

Havadise Zazayan

havadisezazayan.byethost33.com

هەوادىسە زازەيان

كۆمەكەتەن

www.parsivakurdi.org

Zazaki Musere

Havadise Zazayan aşma cotani/gavar 27-2 ser (yere) 2013

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredeyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurnî (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vıspa (heru) ma iraniyan vı-ceyre (geyre/ceyre); kam cı/kon ca/kata vıspa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuıbya vırazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane.

Sıma ma avengene (uzuhene/derbezene) raştıya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re vırazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere vısp ver at (ra) newe vırazaiş vırazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sıma gureıbya este; sıma zafiy (visiy) gairat vırazere, gairat vı-kere; hewu a na raşnuya (raştıya) ma seredero, sere vıdero; hui guvero, rovero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; **dı gena/cena Zazatee** este; vac (khese) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sıma vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta

Zazaki

ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem aşanonô
zarathuştrahe,

ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin!

nemô vê gâthâ aşanonîş

Yasna 28.0.

yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşhone (raşon

fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain

Nemo ve Gathae (uxdae) aşonîş (raşonîş)

Yasna 28.0

HAVADISE NEWI

1 Luxembourg rew wereynaişo vispi (peroni) şuno

2013-10-20

Vaete berzi

- Luxembourg semve rew wereynaişe vispi (pero) 600 estasyone rayi este akeye.
- wereynaişo rewi umet (amat/umî) pesne Jean-Claude Juncker şî way umet (amat/umî) riye casusiyere ra.
- partiya merdeme xiristiyune -dasina (rass) -miyoni hima (hona) veryi yena raye veryini ra.

Luksemburg semve 20 2013 Luxembourg wreeynaişo rew semve ver şî 600 estasyone rayi akeye, este diyare Luksemburgiya rew sıvay (soir/sodir/havanay) ra taw 8:00 ra yata 2:00 uzyerina akeye Luksemburg diyaro kiskeko hema diyaro wariyetino Evrupa şîwar (daoşatara).

Merge (mezge) sıvay (soir/sodir) ra rayıcı şî usni (ustu) sundix wereynaiş ver şî At dawn, voters started going to the polls under a drizzle. Eve Albaç, veryı rayi gureynatı (marsatı) 2 seri veryı ay newe kamiya (kumya) Luksemburgi ayastı, guretı (gırotı).

ez ray danune a partiya demokratigi . Ma Juncker sinenune (sinenune) hema ez manane (pecmirene) vurnaiş gereyo , " Albaçi vat, a veryına Fransıca a tey Muzeya karena (gurena).

Mı siyasetiçi vispi (pero) partiye ainyay (bini/vini) vıcıti wereynati mı televizyonu eynet (niyadat/niyada/eyna), ez maya siyaseta inuıbya wereyene; Annette Pohu vat; rayıro ainya (bin/vin) misnatarazunıyaya; a umı (amı) usni (ustu) estasyone rayı pe dı pıteıbya 19 ayu (serı) hem 6 ayu (serıye).

Etienne Şneider, vezıre debare hem tıcarete xarıcı umı (amı) usni (ustu) estasyone rayı tey wendaxaneyoz veryına nazdı taw sıvaya (soıra/sodıra) 10:30; ; o kışta (hete) partiya karere (gurveyere) socalıstıyo veryın yeno.

O zaf (visiy) xrauzdho, gırouno wereynaişı veyn (texmin/sewm) kere , şneiderı havadisıcu ra vat hema ez pawene yew (je) vuraış yero meydun; ez wazene vurnero, Şneider estasyone rayıya vat havadisıcu.

"Ma cerevneme (cervnene)/sinasane (sinasname) heruna yuan çini Evrupay re hem Luksemburđı re ma hima (hona) wayıre zaf (visiy) persese) pe sirkete çiniya, ey vat seıng (key (çey) o řı estasyone ray ra.

Wereynaisn umı (umet/amı) pesne 3 aşmi (mengi) Jean-Claude Juncker, servezıre Luxembourg 18 serıye re riye casusıye ra aşma vastarınıya.

Rısvetiye (rısbateyê) casusıye ra Junker siyasetıco tıvarıno aişeno (eskeno) menfeate luksemburđı paweno (pauno) haurenı Evrupay ro hem vispi (pero) anguş (dinay) ro.

Partiya ey pawena fina wereynaişı venena veryın yena yenuna.

O moneno junker hima (hona) haceno idare niyasadano (ronano).

238,000 rayıcı este ; rayı gereye her kes gere ray gureynero (marsenero).

I email ra aişene (eskene) gureynene (marsene); ser (yere) 18 - yata 75 aişene (eskene) şune estasyone ray. Luksemburđıcı tehera aişene (eskene) ray dane; ne aişış (eskaiş) re citi (cirm) esto; 100 euro.

2 Adire bori har (xırav) kene 200 key (çey) merendiyai/vaeşiyai diyare Australıyayı

Adire bori har (xirav) kene 200 key (çey) merendiyai/vaeşiyai diyare Australiyai

Aşma Cotani 20 perodare adiri hima (hona) jarestare walese newiya adire hari (xiraviya) perodane (peşanane) , yata (hata) nuna (inka) yew (je) kişiyai hem 200 keyi (çeyi) merendiyai/vaeşiyai, şikendiyai.

Idareyici vacene; 68 adire bori hima (hona) vaeşane handazane , 22 inu seye ne kenyene (keryene); kes ne aışeno (eskeno) inu tepişero seye kero.

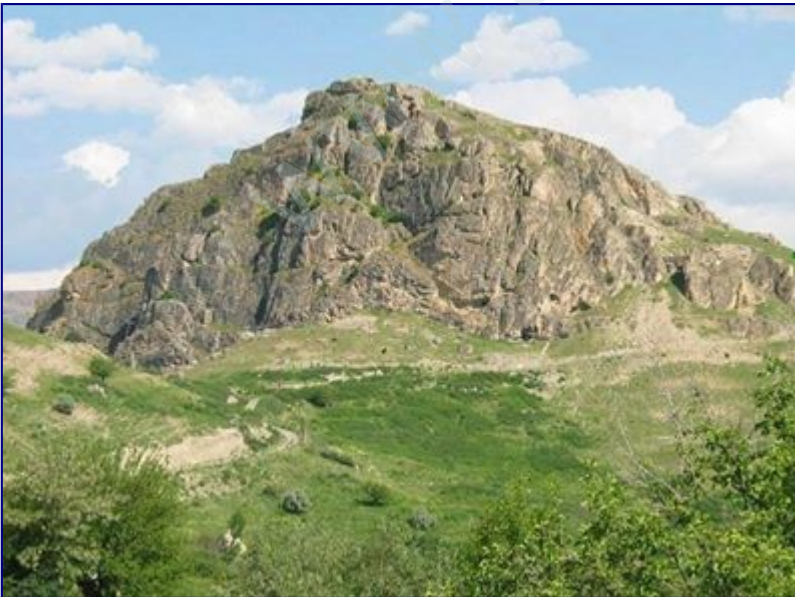
Nazdi 1,500 adire bori pey ra vaeşane gure (kar) esto çikaya adiri tepişene seye kere ; çunt ray (raiti) adiri ra vereziniiyai caye Sidneye i ceriyai (geriyai).

Pe germiye berzi hem vay eyon (ayar/asni) yo yeno paweyene (pawenine). Diyare wales jarestare newi wezne hari (xiravi) virar keno.

Polisi 2 keyney (çeyney) naişnati 12, 13 ayuye (seriye), inu adir pa finet diyare daouru (koli) yene.



By Zazaê Qerebeli u Zagone Çêy



ZAZA MİMARİSİ TAMAMEN YOK OLMAKLA YÜZYÜZEDİR SOPHONE ZAZA KRALLIĞI ve ŞEMŞAT KALESİ „Zazalar tarafından kurulmuş Sophene Krallığı: Sophene Krallığı bugünkü Elazığ-

Dersim bölgesine tekabül ediyordu. Sophene Krallığının başkenti Şemşattı. Şemşat, Elazığ'ın Palu sınırları içerisinde, Murat ırmağının Güney kıyısındadır. Palu merkez bucağa bağlı Xaraba Köyü'nün Şupani krallığının tarihi başkenti olduğunu aynı yerdeki Şemşat Kalesi mevcuttur. Günümüzde ismi 'Örencik' olarak değiştirilmiştir“.

Zazana Dergisi

Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan, Birleşmiş Milletler Eğitim Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO) raporunda kaybolma tehlikesi altında olan Zaza dilinin anayasal güvence alınması ve Radyo, Televizyon kanalı açılması gerektiğini söyledi.

Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan, Birleşmiş Milletler Eğitim Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO) raporunda kaybolma tehlikesi altında olan Zaza dilinin anayasal güvence alınması ve Radyo, Televizyon kanalı açılması gerektiğini söyledi.

...Continue Reading

See Translation



3 8 eskeri (keri) perodais tey filipina merdi



Eskeriye pe zengeni (zaya/çeki) bene tekhaişi tey dorme (dirun/çorşme) Guindulungan, Guindulungan,

Maguindanao diyare filipini ro, resmibya şima vinene.
8 eskeri (keri) perodaiş tey filipina merdi

ViSemve (DiSemve) Cotani 21, 2013

8 eskeri (keri) kişiyai perodaiş antare isyunkeri hem eskere (kere) filipini ra jarestare diyariya ,
isyunkari komiste diyariye, vacetere eskere (kere) filipini vat.

Perodaiş peydayiya, wezişniya (werziya/hişiya) Visemve (Disemve) seing (key/çey) isyunkari
(isyunici) handrati(veremnati) eskeri (keri) şehere Tulunan zimeye dirun (dormi/çorhmi) Cotabato, 960
km jarestare paytext Manila. 5 eskeri 9keri handraişa (veremnaişa) dirveniyai (darveniyai).

Esker (ker) Ramon Zagala vat: eskeri handriyai (veremniyai) seing (key/çey) inu paştidarii beweti
(berdi) nazdi estasyone di dewi

ser 1960 isyunkare koministi este diyare filipiniyai.

30,000 merdemi riye isyuni ra kişiyai tey diyare filipiniya.

[Zazanalilar](#) added a new photo.



[Zazanalilar](#) added a new photo.



[Options](#)



[Zazanalilar](#) added a new photo.



[Options](#)



[Zazanalilar](#) added a new photo.



Options



[Zazanalilar](#) added a new photo.



[Zazanalilar](#) added a new photo.



[Options](#)



[Zazanalilar](#) added a new photo.



[Zazanalilar](#) added a new photo.



[Zazanalilar](#) added a new photo.



[Zazaki](#) updated their cover photo.



•

ظاظ
ZAZA

[Zazaki updated their cover photo.](#)



[4 Tekhaiş vasangaya rayirwani \(rayici\) ra 6 kişeno diyare Rusyayi](#)



<http://en.ria.ru/russia/20131021/184272242/6-Killed-in-Bus-Bomb-Attack-in-SRussia-.html>
Tekhaiş vasangaya rayirwani (rayici) ra 6 kişeno diyare Rusyayi
patlama yocu tasitinda/arabasinda) da 6 oldurur Rus ulkesinde

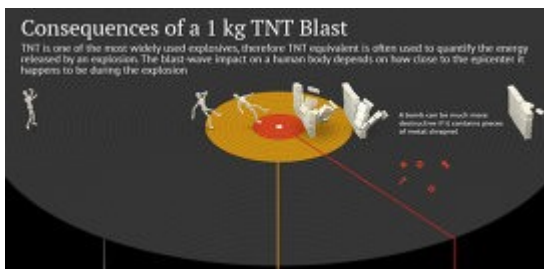
ViSemve (Disemve) Cotani 21, 2013

Tekhaiş usni (ustu vasangaya rayirwani (rayici) 6 merdemi kişti da des darveniyai (dırveniyai) şehere
jarestare Volgograd tey Rusya.

Tekhaişo ne sinasiyo hanjamaine patiy (vera) zori (zordari) huyiyete rusya vat.

Tekhaiş uzyerina (yereya) viraziya taw 2:00 şehere Volgaya , 900 km jarestare-şarke
(weosahatre/şarke) Moskowaya.

17 darvettari (dırvetatari) este. Vaciya ju cenı(geni) hui pe tekhaişe kişene/kiştış ra tey otopoza
tekhnaıtı.



[Zazaki](#) updated their cover photo.

**İLK VE SON SÖZ
SAYFASI**



www.arsivlakurdi.org

Zazaki updated their cover photo.



Zaza Abdul Kadir ZazanaDergisi

DİYARBAKIRLI ZAZALARIN UYANIŞI İÇİN

ZAZAKİ VINİBENO!!!
ZON VINİBOSE,KÊ VINİBENİ,
ZON VINİBOSE,ŞAR(MILLET) VINİBENO!!!
ZONÊ XO RA WAYİR VEJİ KE WA ŞİMA XO VINİ NÊKİ ...
INO ZON , ZONÊ MAY U PİY'DÊ MAO...
ZAZAKİ ŞEREFÊ MAO...

See Translation



5 Zimeye indiya 17 kişiyai seing (key/çey) vasanga şî war gavan ro



Cotani 21, 2013

Zimeye indiya 17 kişiyai seing (key/çey) vasanga ši war gavan ro

Kuzey hindistanda 17 oldurulduler tasit asagi gittigi zaman

17 merdemi ajatre (acatre=donme, returned) ha ca veyvey ra kişiyai seing (key/çey) vasangaya bari šiylene ši usni (ustu) gavan ro war zimeye diyare indiyai, ViSemve (Disemve)

aşma Cotani 21 2013.

Nazdi Kaladunga 400 km zime-weşahatae (şarke) paytetx new Delhi 28 ainyai (bini/vini) dırveniyai (darveniyai) kezay ra herey Semveya uz yerina (hereye/yereya).

rumetare vaşangaya berzi ne eska (eskat/aişa) fireni tepişeno rumetiş ne aişa (aişat/eska) seye kero pesne fireni ne gureti (marsati) raye (raite/paitika) koyını ro tey diyare Uttarakhand.

Rumetar tey/miyon merdunayo.

Veyvı hem zama šiylene tey ju vasangaya ainya (bini/viniya), i weşe, ne dırveniyai.

India wayire rayune (raitune) merdayaha, visp (wir/her) ser (yer) 110,00 kezay ra kişiyene (kışine). Rumetari rew rumene hişare (xşni) ne kene rayi weş weye ne kenylene (kerine/keryene); hem vasangaye khani (xuni) este ray (rait/patika) ro.

Zaza Edebiyatı added a new photo.



Zazanalılar added a new photo.



BEĞEN-PAYLAŞ; DÜNYA ALEM GÖRSÜN, ÖĞRENSİN;

Tabloda Görüldüğü gibi, aynı ya da benzer sözcükler Kürtçe, Almanca, İngilizce, Fransızca, Farsça ve

https://www.facebook.com/AkademiyaZaza HANGİ DİL ? HANGİ DİLİN LEHÇESİ ? http://www.facebook.com/ca.zaza						
Kürtçe	Almanca	İngilizce	Fransızca	Farsça	Zazaca	Türkçe
Erd	Erde	Earth	Terre	Eradi	'Erd	(Toprak, Yer)
Stêrk	Stern	Star	Astre	Sitare	Astare	(Yıldız)
Mak	Mutter	Mother	Mére	Mader	May	(Anne)
Hebûn	Habben	Have	Avoir	Hesten	Wayir	(Sahip olmak)
Min	Mein	My	Mon	Men	Mı	(Benim)
Na	Nein	No	Non	Ne	Nê	(Hayır)
Bed	Böse	Bad	Mauvais	Bed	'Ar	(Kötü)
Nû	Neu	New	Nouveau	Nev	Newe	(Yeni)
Nav	Name	Name	Nom	Nam	Nome	(İsim)
Heşt	Acht	Eight	Heut	Haşt	Haşt	(Sekiz)
Mêr	Mann	Man	Mâle	Merd	Merdım	(Adam)
Du	Zwei	Two	Duex	Do	Dı(dı)	(İki)
Derî	Tür	Door	Porte	Der	Ber	(Kapı)
Dot	Tochter	Daughter	Fille	Doxter	Keyna	(Kız evlat)
Hêk	Ei	Egg	Euf	Toxmê morx	Hak'	(Yumurta)

Zaza ve Zaza Dili Akademisi - ZAZACA Facebook
Ortak Çalışması

[Zaza'na Halkı's photo.](#)



[Hayırlı Sabahlar](#)



[ZAZA ACADEMY - AKADEMYA ZAZA u ZAZAKİ - ZAZA ve ZAZA DİLİ AKADEMİSİ](#)
[Like This Page ·](#)

Zazaca'da da var... Benzer sözcüklerin olması bir Dili Diğer bir Dilin Lehçesi Yapmaz... Dolayısıyla ZAZACA KÜRTÇE'nin veya başka bir dilin Lehçesi Değildir. Müstakil Bir Dildir. ve Hatta Fransızca, Farsça gibi diller ile Zazaca arasında Kürtçeden daha çok benzer sözcük var...
ey FACEBOOK bu ZAZA DİLİ İLE İLGİLİ BİLİMSEL BİR PAYLAŞIMDIR. Hiç bir Dile, Etnik Kökene Hakaret ve Kasıt Yoktur.

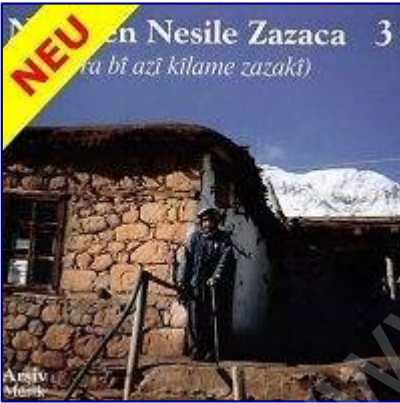
[Zazanalılar added a new photo.](#)



Venge Zazayan and 5 other friends shared Veysel Çeliker's photo.



Zazanalilar added a new photo.



Zazanalilar

Havadise Zazayan zazaki nusene; i zazaki weye kene; i mana ma zazakibya us zun bene (berene); maşyo ereş/rast zune hui bya nuseno. Zune hui arez us zun keno. Havadise zazayna xome/hometa ma re havadisü viceno; inu sima ver aviseno; o hem iraniyan re gureno.

Havadise zazayan sima re esto o zazayu re iraniyan re seva virazeno, seva keno.

Havadise Zazayan

(Deza malesef baglanti adresini yazdim ama Facebook oraya blok uyguluyormus .)

Google arama motorundan sayfaya ulasabilirsiniz.



[6 Fransa vendana reye amerika serete usni \(usyin/ustu\) vaetişe casusiye re](#)



Cotani 21, 2013

Fransa vendana reye amerika serete usni (usyin/ustu) vaetişe casusiye re

Fransa cagirir abd convoyu casusluk sozleri uzerine

Fransa ViSemve (DiSemve) safire (casudiye) Amerika serete vendat, cotani 21 2013 gerezhdana (gere kena) vaetişi re; geste Le Monde hanjamaine emniyete amerika huiyete Amerika serete merdeme fransay re casusiye kena , inu dima şuna hem çim kena.

vaetişi ke hanjamaine goşdaşe hanzara (hazara) telefone fransicu miradaşe safiriye (kasudiye) veceno antare Fransa hem amerika serete, vezire xarice Amerika seret e John kerry umet Amat (umet/umı) Paris o cirite Avrupa erzeno usni (usyin) Syriya re.

vezire xarice Fransa Quai d'orsay vendat (zbat/miraot) safire (kasude) Amerika; o sivaye (soire/sodire) Visemve (Disemve) şı vezire xarice Fransa het, vezire xarice Laurent Fabiusvat a havadisicu hada pe het amaşe Evrupa sereteyai Luksemburga.

Vezire miyone Fransa, Manuel Valls, vat: avaedaişe geste Le Monde ke 70.3 milyon teney tele Fransa

goşdiya hem anciyai het hanjamaine amerika serete (NSA), aşma gagan 2012- taya aşma kanuna (çile) 8 2013 hayreto hayret veceno ma ro.

Eke diyare verenyai (dosti) casusiye kere usni (usyin) Fransa ya yi casusiye kere diyare ainyaye (bine/vine) Evrupa, eno (ino/no) vispi (pero) ne virarino, ne thawino.

Emnestiye beynemiye (bumiye/beynelmineli) naişneno Amerika serete riye kiştise taray ra

7 Emnestiye beynemiye (bumiye/beynelmineli) naişneno Amerika serete riye kiştise taray ra



<http://www.presstv.com/detail/2013/10/22/330663/amnesty-us-drone-killings-war-crime/>

Emnestiye beynemiye (bumiye/beynelmineli) naişneno Amerika serete riye kiştise taray ra uluslar arasi baris /emnesti Abd suclar ucaktan oldurus icin

piya emnestiye beynemiye hem raşnuye merdemi (isoiye) handraişe (veremnaişe) taraye Amerika serete citiye kirime perodaışo; handraişe 9veremnaişe) taraye nimeine Ameika serete havay ra xom ra (virzane) ra kişene Afganistana, yemena, Pakistana, Afrikaya.

emnestiye bumiye (beynemiye/beynelmineli) seni kişti xom (virzane) ra seni ju piriki kişiya a şiyena baxçey ra zerzevati araedatane.

Emnestiye bumiye (beynemiye/beynelmineli) vaceno Amerika serete adete raşnuye merdeme beynemiye (beynemineli) şiknena, ne sraoşena.

Emnesti 9 handraişe (veremnaîşe) taraye Amerika serete seye kerdi wiseti pakistana, 18 gurveyeri (kareri0 zimeye Waziristana kişiyai het handraişe (veremnaîşe) taraya Amerika seretey ra.

Amnesty only investigated nine of the many US drone attacks whiç struck Pakistan over the past one and a half years. In one of the cases reviewed by the rights group, 18 laborers in the country's North Waziristan were killed by a US drone stike as they were waiting to eat dinne, seing (key/çey) inu şami werdene (wertene).

Nuştîşe ustaye diyasere serete 22 pergo (pero) handraişe (veremnaîşe) taraye amerika serete.

450 merdemi xom (virzane) ra kişiyai riye handraişe (veremnaîşe) taraye Amerika serete tey Pakistane, Afganistana Yemena

Amerika serete 330 handraişi (veremanişi) ustü(usyin) waziristan viraşti 2,200 merdmei kişiyai idareya Pakistani vacena.

8 eskere (kere) israeli perodane pe filistinicu



Eskere (kere osayaişe (emniyete) israeli filistinicu tepişene geuwene hada perodaişa dewa Anina aşma

Kanuna (çile) 26 2013.

eskere (kere) israeli perodane pe filistinicu

Cotani SeSemve 22, 2013

Eskere (kere) israeli filisticuya perodati tey filistiniya riye kiştîşe yew (je) filistinici ra.

Perodaîş seSemve ewa Bilini veciya pesne skere (kere) israeli yew (je) u ca (in ca) filistinici kişt.

Idareyice israeli vacene merdemi ra şik keriya par ju otopoza tekhaiş ra.

Israeli 2 ainya filistincici tepiştî riye tekhaiş tey vasangay (otopozî) ra.

Bombaya otopozî peyda umiye (ami) hada handraişe (veremnaişe) israeli usni (ustu) gazaya aşma gavar 14 hem 21 ser 2012, 160 filistinici kişiyai zafiy(visiy) ceni, piti, merdi 1200, dırveniyai (darveniyai).

Eskere (kere) razere israeli eanwhile diyare filisitini zemin (har/hard0 tepişene ser a ser caye filisitini zafiy (visiy) bene hu heta filistinici tepişene hem xom (virzane) ra.

Hefto veryi eskere (kere) israeli yew (je) filistinici kişt Yusuf Ahmed Radaida seing o kuwet pa traktoriya ha ca percine (vercine) israeli ra Ramallaha.

Ser 2013 da des filistinici kişiyai 1800 filistinici ceni, piti hada yawane hamaya (=ayni period esnasinda) tepişiyai.

By ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)

Zaza halkının inkarına ve asimilasyonuna dur deyin!!! — with Ez Mireni Zazaki Nimèrenu and 24 others.

Zaza halkını inkara dur de !!!

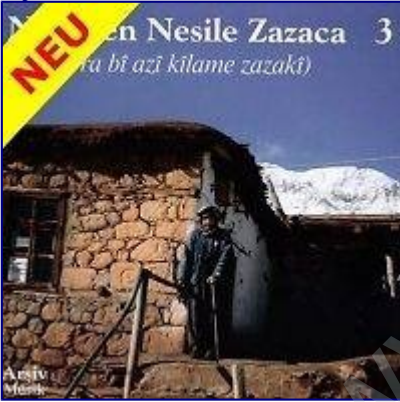


By Zazaki
helal bo Keynekê ma rê.

çoligij



By Zazanalilar





By ÖZGÜR ZAZALAR

Bazen dillerin farklılığından da lehçecilik yapanların yalanları çıkıyor ortaya. Mesela aşağıdaki tabloda zazaca-kürtçe-farsça-türkçe ve ingilizce kelimeler karşılaştırmalı olarak verilmiştir. Dikkat edildiğinde zazacanın kürtçü faşolarının deyişle bir lehçe değil kendi başına bağımsız müstakil bir dil olduğunu aklı olan bir çocuk bile anlar. — with Marzadarr Zaza and 33 others in Diyarbakır, Diyarbakır, Turkey.

Zazaca	Kürtçe	Farsça	Türkçe	İngilizce
balışna	Balgeh, Baliv	bâleş	yastık	pillow
şenayış	kanîn	şeveden	yapabilmek	can
uca-uja/ewta- weyra	vêder-wêder/êre	anca-inca	ora-bura	here
şima kerdêne	we dikir	şoma kerdênid	siz yapıyordunuz	you were doing
e/a nêşeno	ew nikane	u nêmişevêd	o yapamıyor	he cant
erinayış	kirîn	xariden	Satın almak	buy
esto	heye	hest	var	available
masayene	Verimin	Amasadan	Şişmek	to swell
bermaene	girîn	gerye kerden	ağlamak	cry
şimitene	vexwarin	aşamiten	İçmek	drink
mî rê	ji min re	man ra	Bana	to me
to rê	ji te re	to ra	sana	to you
şima rê	ji we re	şoma ra	size	you
ma rê	ji me re	ma ra	bize	us
biya!	wêne!/bine!	biya!	getir	you bring!
ewro tî senini/çituriya	Îro tu çeri/çawani	Emruz to çetori?	bugün nasılsın?	How are you today?
waştene	Xwestin	Xâsten	İstemek	To want
Umareno/amoren	Hejmartin	Şamorden	Saymak	Count
namê şima çiyê?	Navê we çiyê?	Name şoma çist?	Adınız nedir?	What is your name?
resnayış	giyandin	resaden	yetiştirmek	bring up
Girewt/grot	standin	gireften	almak	take
kerdene	kirin/kirdin	kerden	yapmak, etme k	do
merdim/merdek	mîrov/meriv/me ri/merik	merdum	adam, insan	people
estor	hesp	asp / astar	at	horse
ungur	tirî	engur	üzüm	grape
Ardene/erd	anîn	averden	getirmek	bring
Homa / heq	xwedê/xudâ/yez dan	xoda	tanrı	god / deity
Gışt (êngışt)	tîli/bêçî	angoşt	parmak	finger
mase / Mosa	masî	mahi	balık	fish
tari	tari/tîric	tarik	karanlık	dark
vîzêr	duh/dwêne	dîrouz	dün	yesterday
waştî	dergîstî	nâm-zad	sözlü / nişanlı	fiance
xoz	beraz/werez	xok	domuz	pig

By Zazaki

وتدعم الدولة زازالاري كما ي قولون؟

أنا متطوع والأعضاء لكل من اللغة والثقافة والتاريخ من صعوبات كبيرة في زازا وحزب العمل "ينظّمها مهرجان لغة

زكريا" يرجع ذلك إلى حقيقة أن كلا بسعادة غامرة والأولى من نوعها.

على الرغم من أن شهيم بينجول وجعفر عبد



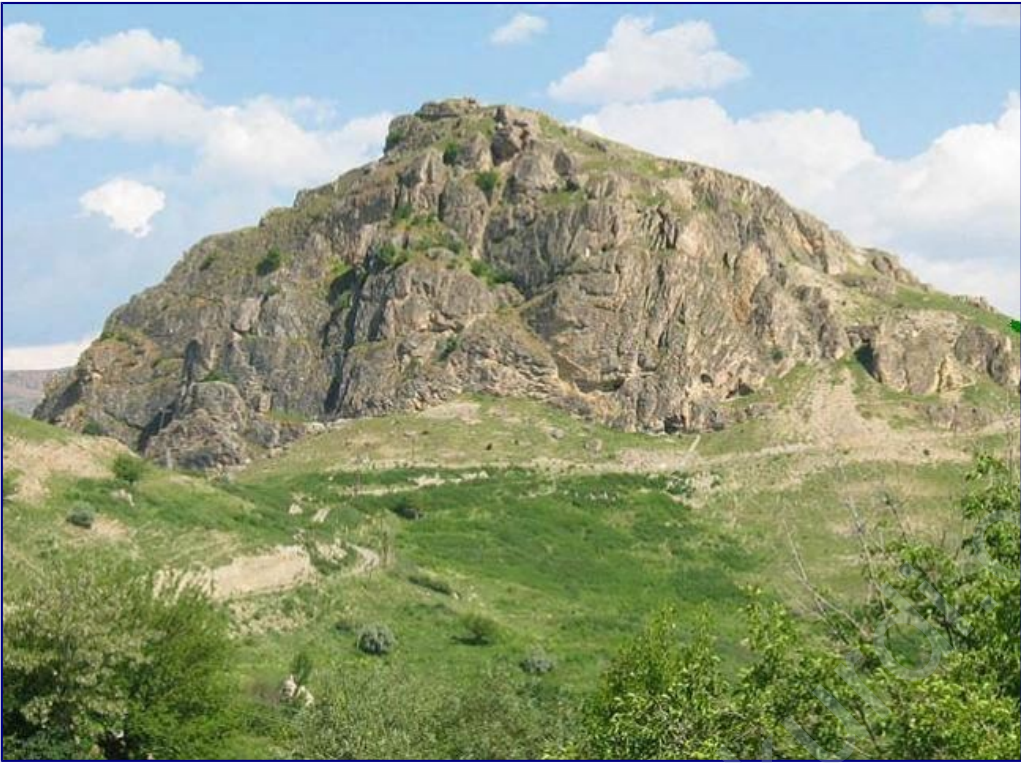
[By Zazaê Qerebeli u Zagone Çêy](#)

ZAZA MİMARİSİ TAMAMEN YOK OLMAKLA YÜZYÜZEDİR

SOPHONE ZAZA KRALLIĞI ve ŞEMŞAT KALESİ

„Zazalar tarafından kurulmuş Sophene Krallığı: Sophene Krallığı bugünkü Elazığ-Dersim bölgesine tekabül ediyordu. Sophene Krallığının başkenti Şemşattı.

Şemşat, Elazığ'ın Palu sınırları içerisinde, Murat ırmağının Güney kıyısındadır. Palu merkez bucağa bağlı Xaraba Köyü'nün Şupani krallığının tarihi başkenti olduğunu aynı yerdeki Şemşat Kalesi mevcuttur. Günümüzde ismi 'Örencik' olarak değiştirilmiştir“.



By Zaza



9 Iran taraye casusiye Amerika serete zey (yeut) mızhdha rahano Rusya



Cotani 22, 2013 - 17:32 AMT

Iran taraye casusiye Amerika serete zey (yeut) mızhdha rahano Rusya
iran amerikan casusluk ucagini hediye gibi rusyaya bagislar

pawetare vawraişe irani taraye e Amerika yeut (zey) mızhdha rahat Rusya;
tarayo wayire rumatari niyo mızday irani numuneya tarayi vıraşt; ze (yeuwt) mızhdha rahat a Rusya.

Tarayo newe vıraziya het ustaye (wıstaye) irani ra , tehrana heyro (owro) ma ey ze (yeuwt) mızhdha rahat a Bondarev rusya hem merdeme (xome) rusya. Vertematare estasyone pawetare (veretre) havaye irani Khatam ol-Anbia Air Defense Base, Brigadier General Farzad Esmayeeli,

Irani vat: 3 taraye Amerika tepışıyay Scan Eagle taray wayire -ne-rumetariye, , irani pesne ra vat: inu numuneye cı vıraştı.

Scan eagle ercuno vay niyo 20 kiloyo , wayire pere 3,1 metroyo 24 huli (saeti) havaya aişeno (eskeno) maenano.

Irani vat: ser 2011 tara ye amerika yo berz hem hirayo U.S.-varşta RQ-170 Sentinel UAV, casusiye amerika sertee gureyneno (marseneo).

Iran aişeno (eskeno) derezgeye Amerika serete numune cı virazeno, ser 1970 razere şahi wayire mavene nazdi Amerika sereteya ra zaf (visiy) taray maenti (mandi) irani re, iran ne aişa (eska) henseye /parçeye taray herinero , ey caye ainya (bini/vini) ra hensey herinati (herinay) taray fina vurnati, gureynati (marşati). şahe (şaye) irani yi zaf (visiy) taraye Amerika serete herinati ser 1970-1979 ro.

10 Evrupa serete qese kerdişi tirkiyaibya akena pesne 3 seri ra



Cotani 22, 2013

Evrupa serete qese kerdişi tirkiyaibya akena pesne 3 seri ra
Avrupa birlesigi turkiyeile konusmayi acahar 3 yil sonra

Evrupa serete qese kerdişe kuhaişe tirkiye Evrupa serete akeno aşma ya yena ra pesne 3 seri ra.
Almanya ne wazena Tirkiye pesne polise Tirkiye saredaiş cadu ro viheynet.

Tirkiye ver şi Evrupa serete serene re sere 2005, 18 pesne persaiş ra m riye siyaset ra usni (usyi) Kivrisi
ra azayiye Tirkiye ne wazyena (wazina) het Evrupay ra.

Tirkiye raşnuya Zazayu ne sinasana, fermene amerika serete hem ingilizi ra Tirkiye şi diyare Kivrisi.
Nugdo newe abiya, akeriya Tirkiyay re , Evrupa serete 28 diyari este; Tirkiye yew zaza tv ne wazena
hem ne wazena zazay wayirehe yew (je) zaza tv.

Adete tirkiye ne verene Evrupay re, zune Zazayu ferhenge zazayu hima (hona) ne verdayeno diyare
Tirkiyey ro.

Tirkiye wazena yero Evrupa serete; adete hui vurnero; zune zazayu verdaro zune zazayu zuno ainyi me
kero.

Evrupa serete vacena Tirkiye teyeuşo tuc gureynena (marsenena) tezarutari cadu ro zor ra bena.

6 tezarutari kişiyai hem 8,000 zor ra dirveniyai (darveniyai).

Erdogan des seriyo vaceno zaza tv akeno, hima (hona) ne verdano zazay yew (je) tv akere.

Almanya qese kerdiş pe tirkiyeya pey eşti xratuye qese kerdişi newey ra aşma vertivare (hezrun) riye
raviyarnaşe tezarutari ra.

11 Azeri handarane (veremnene) dirun (dormi/çorşme) Tavuş verdane yew (je/jew/ju) merd 2 dirveteti



Cotani 22, 2013

yew (je) merdeme caratikare ermeniye kişiya 3 dırveniyai (darveniyai) het handraişe (veremnaişe) Azeri ra.

Bir ermenistan servis adami olduruldu 3 yaralandilar azeri saldirisindan

SeSemve hadis a ver umi (ami/amatı), cotani 22 tey henseyi Paravakar raye Berd-Ijevan (Tavuş dirun (dormi/çorşmi) nazdi sindoere (karaya) Azerbejjano). Merdemi vasnagaya eskeri (keri) hem vasnagaya xomi (virzane) dırveniyai (darveniyai).

Handraiş (veremnaiş) verdat Gagik Poghosyan, umet (umı) anguş (çemçe) 1994, merd , umbaze (embaze/enbaze) ey dırveniyai (darvaniyai)

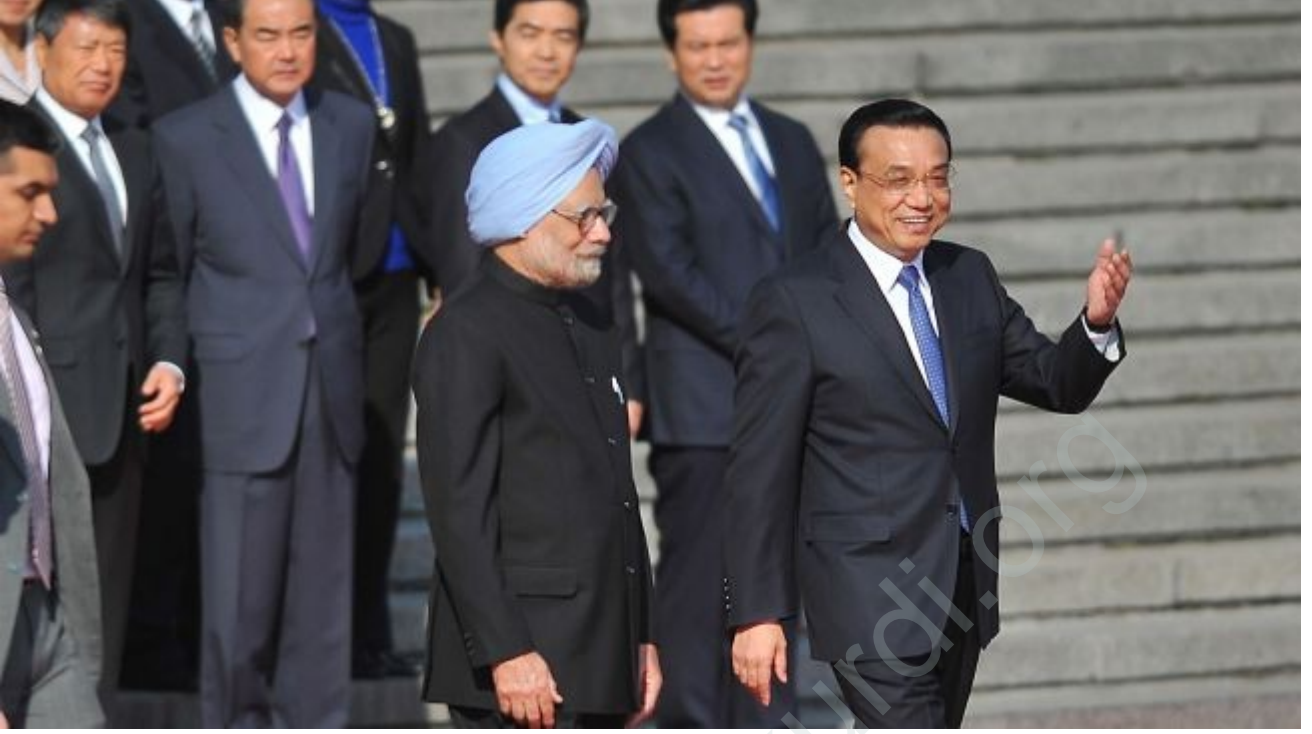
vezire vertere (pawetişi) Ermeniye vat, game (gume) Azeri cavav (pait vac) vinena. Pe handratai (veremnatari) mesude (aretae) tepişeyene (tepişine).

14000 fin wereye antare Azeri ermeniye şikiye er 2012.

Azerbaijan paya nati 68700 zaf (visiy) qerqşuni a herune Karabakh.

914 şikaişe wereye nusiyai aşma gagan 2012 ra seing 170 paya naişi çeke (zengene) tifiingibya, 6 paya naişi dur ra paya nayiyai.

12 servezire indiya şuno çini qese kerdiş piya ubi (wurni) diyari re



Servezire çini Li Keqiang (daşina/raşa) piya vaceno pe servezere indiya Manmohan Singh (hoyiya/çepa) sseing (key/çey) i hadrene (hadre kene/vaesane) pawetare nemengeye çini hada merasimo weş amaişi tehere heygona wesniya (piliya) merdemi paytext Peking Cotani 23 2013.

servezire indiya şuno çini qese kerdiş piya ubi (wurni) diyari re indiya basbakani cine gider beraber konusma icin iki ulke icin

Servezire indiya umet (ume/amı) diyare çini qese keno piya pe servezire çiniya , hem pe paytare (serve) çini Xi Jinping usni gure (kare) debare hem siyaseti qese (vac) keno .

Servezire indiya Manmohan Singh rusyay ra şi sesemve diyare çini.

Singh pe het yeno pe servezire Li Keqiang çarsemve . Qese (vace) kerdişi esto usni (usyin) çunt gureye (kare) raevi usni (usyin) karaya (sindore) çin-indiya hem wereye ham karaişi veretre (pawetişe) sindori (karayi).

Wereya hamkaraiş (hamgureyis) sindore (karaya) wayire manaho (munzuro/meremo) hoiyneno (paiti (vera) dereno) eskere (kere) ubi (wurni) piya merev me kere, ne perodare.

Varan (Nisun) 3 heftey eskere (kere) çini hem indiyai vera pe amay (umey) eskere çini estasyon viraşt nazdi estasyone indiya koye Ladakh viraşt, ronat (niyasadat).

Vacetara vezire xarice çini Hua çunying amaşe Singh çepik çinet, vahmet/weiznat vacena o zaf (viisy) raevo verenyayiye (dostine) xratuye çin-iondiya xori kere.

Servezire çini aşma Vilune şî diyare indiya nuna servezire indiya hacano şuno diyare çini.

Servezire indiya peyni 9 seriyo wazeno veradaşe debare indiya hacano (dewam keno).

Aşma Cotani 20 2013 , Singh şî diyare Rusya pe het amaşe des çarime (çarine) seriye enseyena.



BİNGÖL'DE ZAZA DİL ŞÖLENİ YAPILDI

Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan, Birleşmiş Milletler Eğitim Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO) raporunda kaybolma tehlikesi altında olan Zaza dilinin anayasal güvence alınması ve Radyo, Televizyon kanalı açılması gerektiğini söyledi.

Bu haber 2013-10-19 18:24:36 eklenmiştir.



Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği, İstanbul Zaza-Der ve Almanya'da faaliyet gösteren Zaza Gemeinde in Deutschlan'in ortaklaşa organize ettiği "Zaza Dil Şöleni" düzenledi. İlk defa organize edilen şölen öncesi açıklamalarda bulunan yetkililer, Zazaca'nın yok olmaması için anayasal güvenceye alınması, radyo ve televizyon kanallarının açılması, Zazaca açılım yapılması gibi çalışmaların yapılması gerektiğini belirtti. Şölenin Bingöl'de ilk defa organize edildiğini kaydeden Tunceli Üniversitesi Zaza Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı Yrd. Doç. Dr. Zülfü Selcan, Türkiye'de dillerin serbest kalması, yerli dillerin kanunen de tanınması gerektiğini kaydederek, "Üniversitelere girmesi, Anadil eğitiminin başlaması tabi ki ülkemiz için, geleceği için güzel bir çalışmadır. Çünkü bu diller ve kültürler hepsi ülkemizin zenginliğini temsil etmektedir" dedi.

"ANAYASAL GÜVENCE İSTİYORUZ"

Şenlik amacının kendi dil ve kültürüne sahip çıkmak olduğunu belirten Bingöl Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Başkanı İbrahim Bukan ise, "Her şey devletten beklenmez devlet önümüzdeki engelleri ortadan kaldırır tabi bu da halkın talebiyle olur. Örgütlü yapılar, sivil toplumların talepleriyle olur. Bizde bu taleplerden birinin yerine getirilmesi için örgütlendik. Kendi dil kültürümüze sahip çıkmak, bunu yaşatmak için dernek oluşumuna gittik. Tabii ki düşüncemiz sadece bu sene değil, yıllarca Zaza dil kültür festivalini yapmaktır. İnşallah halkımızın katılımıyla bunu yapacağız" diye konuştu.

Kaybolmakta olan kültürel değerlerin açığa çıkarılması gerektiğini aktaran Bukan, "Ülkemizdeki bütün renkler bizim renklerimizdir. Bir rengin kaybolması hayatımızda bir şeylerin kaybolmasıdır onun için biz ülkemizdeki bütün kültürlerin açığa çıkmasından yanayız. Tıpkı Zazacanın açığa çıkması gibi. Ülkemizden ve devletimizden beklentimiz şudur; bir adım atıldı olumlu karşılıyoruz. Halkımız ve ülkemiz her şeye laiktir adımların devamını bekliyoruz Zazaca içinde anayasal güvence istiyoruz ve ülkemizdeki diğer tüm dillerin anayasal güvenceye alınmasını istiyoruz. Zazacanın da ülkemizdeki önemli büyük dillerinden olduğunu, köklü bir dil olduğunu söyleyerek, okullarda okutulmasını istiyoruz. Radyo ve televizyon halkımız bize şunu söylüyor, biz unutulduk mu? Bize bir açılım yok mu? Neden Zazaca bir radyo ve televizyon yoktur? Bunun akabinde hükümetimizden bir Zazaca radyo ve televizyon kanalı istiyoruz" şeklinde konuştu.

Alman ve Zaza dil öğretmeni Mehmet Mükân ise Zazacanın okullara girmesini olumlu bir adım olarak değerlendirerek, "Bugünde burada Zaza dil şöleni vardır bizlerde Zaza dil öğretmenleri olarak davetliyiz şölen güzel ve sevindirici bir çalışmadır" ifadelerini kullandı.

İstanbul Zaza-Der Başkanı Hıdır Eren ise, amaçlarının insanlara sorular sordurmak olduğunu dile getirerek, "Bir dil bir

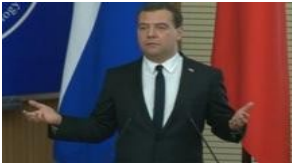
insandır deniliyor ya hakikatten bir dil bir insan mıdır? Yoksa bir dil bir dünya mıdır? Bu soruyu insanlar kendilerine sormalı çünkü herkes kendi dilinde düşünür, herkes doğayı ve dünyayı kendi diliyle algılar. Kendi diliyle ancak düşüncelerini ifade edebilir onun için her dilin bir algısı bir felsefesi vardır. Bizde kendi dilimize sahip çıkmalıyız. Eğer kendi dilimize sahip çıkmazsak, UNESCO'nun raporlarında belirttiği gibi yok olma tehlikesi altında olan bu dil, o dünya ile birlikte, algıyla birlikte yok olup gidecektir" dedi.

Tunceli Üniversitesi Zaza Dili ve Edebiyatı öğretim görevlisi İlyas Arslan da, "Devletin kaldırdığı yasaklar neticesinde şimdi bize daha çok görev düşmektedir. Yapacağımız en önemli şey dilimize verdiğimiz kıymet üzerine düşündürmektir. Eğer biz dilimize kıymet verirse bazı yörelerde olduğu gibi kendimizden uzak hissetmek ise gelecek nesillere aktarabiliriz" diye konuştu.

Şölende mahalli sanatçılar sahne aldı. Şölene katılan vatandaşlar 'Zazalar unutuldu mu?', 'Zazalar da bu ülkenin renklerindedir' gibi dövizler açtı.

http://www.erzurum724.com/haber/104802/bingolde-zaza-dil-soleni-yapildi.html#.UmfV_c_uZIL

13 Servezire Rusya şı çin



http://news.xinhuanet.com/english/video/2013-10/23/c_132824536.htm

Servezire Rusya şı çin
rusya basbakani gitti çine

aşma 23 Cotani 2013

Servezire Rusya şı dirun (dormi/çorşmi) Anhui diyare çiniya.

Rusay wayire manaha, maveni çinibya weysnena useynena (hira kena); , servezire Rusya vinit instituya Plasma fiziki tey zanaye (vidveya). Ey dersi dersati universitey a vidvi (zanaye) hem tegnige çiniya yathra ey qese (vac) kerd teheviyuihya.

Servezire çin Li Keqiang Medvedev weseynet şero dirun (dormi/çorşmi) sieng par o umet (amat) çini. Hefei hewuna (heluna) vidvi (zanaye) hem tegnigi re; teya zaf (visiy) universitey hem wendexaney este.

Sesemve Medvedev umet (ume) diyare çini yathra o pe het umet pe paytare (serve) çini Xi Jinping hem servezire çini Li Keqiang.

www.arsivakurdi.org



servere (serdare/paytare) çini t **Xi Jinping** heta (kišta) ey cena (gena) ey Peng Liyuan (rassa) resm ancane pe serzevire indiya Manmohan Singh hete (kista)ey cena ey Gurşaran Kaur pesne pe het amaiş Pekinga paytext çina cotani 23, 2013.

http://news.xinhuanet.com/english/video/2013-10/23/c_132824536.htm

http://news.xinhuanet.com/english/video/2013-10/23/c_132824536.htm

Zazanalilar

facebooka alternatif bir sayfa

<https://pumpity.net/>

<https://pumpity.net/VengeZazau>



Hüseyin Girlevik şared ZONÊ MA's photo.
Kendi kendisinden utanmayan, yer yüzünde hiç kimseden utanmaz!

See Translation



Kendi kendisinden utanmayan, yer yüzünde hiç kimseden utanmaz! Neşet Ertaş QAYİL BE ---->>>
<http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231> — with NEŞET ERTAŞ.

Yılmaz Kanat Zaza Sasani

Rosan Hayig



Yılmaz Kanat Zaza Sasani

Wirzê gele zazayan ru menuşê
Wirze qe xo u qe şare xo bixeftê
Ma çira ze zobi şareyan nêbiyen
Ma çira zonê xo u kulturê xo ra wayir nêvijeyen
Merdım gere xo ver tarix dı bımojın

Eg ma bîwazen se yew delal şare bo
Zobi şaran çî kerd se ma zi îqeda bîk.
Ez bawer keno ke eg ma erciyayi bîd ser zonê u kulturê xo
U wext şare zazayan zi bena xoseri yew millet miyon delalê şare dinya dî...

14 Arthur Rasizadeh veziro veretro pawetaro) neweye Azerbeijaniyo



cotani 23, 2013

Arthur Rasizadeh veziro veretro (pawetaro) neweye Azerbeijaniyo

Safar Abiyev wardiya istiva kerd fina ne wereyniya, ne viciya tey vezireune newiya ra.

Idareya Azerbeijan newe ra viraziye .

Nuna (nika) veziro peiryi (veiryi) heweyniya vurniya pe zakiri hasanovaibya.

Vezire xarici veziriyê hui tepîşt maet (mand) hem hem servezir Arthur Rasizadeh heruna hui tepîşt.
Havadisi vacene.

Idare azerebijani şî war, umi (Ami) war riye fina peyder wereynaişe Aliyev 3 fin o wereynaişi
paytariye (serveriye) re hanano(veneno)

Hamza Aslanoglu şared Zaza Xeber's photo.



Yılmaz Kanat Zaza Sasani

Rosan Hayig



Yılmaz Kanat Zaza Sasani

Venge zazayan bi berz
Kıçı nêşkon biyar wari
Sot ma tiya ra ber her roj
Zafiyer vejijon
Ma kami? Ma şare sarayanê imparatori sasaniyê
La ma nıka kami?
Şare bındesti tırkiya de
Ma çıqeda bındesta vejiyên?
Gere ma her roj xoseri xo ra qıseybikeri
Her ca dı her wext dı şare xo roşniya bıkeri
Adırê xoseri bitafinê
Na adır gere welatê ma zazaistan roşniya bıkeri...

Zazaki updated their cover photo.



15 iraq Tirkkiye isasene (isane) mavene raşane (razarene)



Veziye xarice diyare iraqi Hoşyar Zebari (dasina/raşa) pe het yeno pe paytare (servere) tirkiye Abdullah Gul tirkiyeye cotani 24, 2013.

iraq Tirkiye isasene (isane) mavene raşnanine (razarneyene)

Yene cotani 25 2013.

Veziye xarice Hoşyar Zebari 2 eyon (roc/asni) re şı tirkiye , iraq tirkiye wazene mavene raşene (razerene=duzeltirler).

PoSemve zebari umı (amat) tirkiye , riye weş amaışe veziye xarice Ahmet davutoglu; wurni (udi) wazene piya mavene useynene (hira kene).

Mavene Tirkiye iraqi weş niyo;

- 1) tirkiye meymaniye kena paytaro diyim (diyine) iraqi haşemi re
- 2) zimeye iraqa Sorani, Baddini şabaki este, i hu-seriye wazene
- 3) Siyaseta inu vera siyasete Amerika serete hem israeli şuna

Zazaye ma çime hui akere; siyase kesi dima me şere; siyasete hui dima şere.

Tirkiye hima (hona) qimenno maveni useynene re (hira kene re).

Gul isyunkare kurmunci (kirdasi) heurna baddini gureynene (marsenene) handrane (veremnene) Tirkiye.

Iraqa zor esto; hem zimeye iraqa hem zimeye syriyeya airimiye ne yena meydun.

Iraq viraziya het ingilizi ra syriya viraziye het fransay ra.

Zebari, kişta (hete) hui ra vat: iraq wazeno mavene useyneno (hira keno) berz kero.

Zebari şunopiyape davutogliya pe het yeno.

.

Ankara wayire xratuye petrol hem gase jarestare bagdadiya nazdi 5,5 milyar ponota (kaxida) Amerika.

Xratuye piya di diyari weye kene, wereye pero isoniye iraqi re wesa, wereye zimey iraqa hem iraqa seva bena merdeme iraqi re.

[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



By [Zaza Edebiyatı](#)



[Bir Zaza Sehri olan Diyarbakirin 2 girisine konulan tabelalardan birinde kürtçe birinci türkçe 2 sirada yazilirken diger tarafinda türkçe birinci, Zazaca ise türkçenin altinda ikinci sirada yazildi. Ben buna namusuzluk,serefsizlik,fasist köpeklik derim....](#)

[16 Almanya Fransa persene zinene \(kuwene\) wereye ne-casusiye pe amerika sereteya](#)



Cotani 25, 2013

Almanya Fransa persene zinene (kuwene) wereye ne-casusiye amerika sereteya
Almanya Fransa sorarlar casusluk yapmama anlasmasına birlesik amerikaya vururlar

Servezira Almanya **Angela Merkel** PoSemve perset aşma Cotani 24 2013 Amerika serete zinena (kuwena) wereye ne-casusiye pariş-berlina usteme (peyni) sera ne yena meydun.

i vacene casusiye vera (patiy) Almanaya hem Fransa avihaynero (vindarnaro); Fransa hem Almanaya doste (vereneyeye) ombaze amerika sereteye .

Paytare (servere) evrupa serete usni (ustu) casusiye Amerika serete pe het umeti (amey); Amerika serete telefone merkel goşdana, hem milyon telefoni Fransay ra hem Almanyay ra Evrupay ra goşdana (guşena) hem ancana (uincana).

Almanya hem Fransa isasene (isane) yewmni (jumini) vir kerdiş re hem karaiş (guraiş) antare hanjamaine casuse inu pe amerika sereteya; diyare Evrupa piya pe het yene enseylene (ensenine).

Almanya hem Franna beri akene diyare Evrupa hui serene pa.

28 diyare Evrupa serete dimay ra avaedat I xratuye (programe) Almanya Fransa paşti kene (derbazane/debazane)/refane.

Merkel veryina usni (ustu) bexte wereye ne-casusiye pe Amerika sereteye vat wereye pe Amerika serete ne virazyena (virazina). Edward Snowden casusiye Amerika serete hemser (esmer) akerd.

Amerika serete wayire wereye 'ne-casusiye' pe ingiliziya, australia, zealanda newi hem Kanadaya, sinasiya 'panc çimi' pesne perodaişe (mereve/hamarave) anguşa (dinaye) diyima (diyina).

Ne wasna (waze) esto wereya hama (hewui) diyaro ainyao 9bini/vini) virazyero). Almanya hem Amerika serete wayire mavene nazdiye.

Merkel vat: viraihs Amerikaibya derg şi peiryine (veryine) ma hew (hen) moceno (neweno) ma.

Ma piya afgansitan de re (de me/de ye/he) , eskere (kere) ma hewuni piya vinene ; i piya perodane (merekene) Afgansitana.

Verenyayiye (dostine) hem vereneyiye, umbaziye (enbaziye) antare ((tey) diyare ainyaiye Evrupa yew (je) cadu ra ne şuna ; ma beseme (besene) piya, hema serevde (mune) esto amerika serete verenyayi /umbazi gereyo.

17 4 kişiyai pesne diyare Libenoniya paştidare assadi hem saredatere Assadi perodane



Cotani 25, 2013

4 kişiyai pesne diyare Libenoniya paştidare assadi hem saredatare Assadi perodan

4 merdemi merdemi kişiyai şehere Tripoliya Libenona riye perodaiş anatare (tey) paştidare (destakere) assadi hem saredatare (pait (vera) hiştare) Assadi .

Tifingici piya perodati antare Bab al-Tabbana hem Jabal Muhsin.

idareyici vacene: da des dirveniyai (darveniyai) zoriye ra.

Embriyune naştaya piyeye gegane perodaiş esto ser 2011 ra.

Tifingici tey dumiya este, hem cadu ro idaeriyon ne wazeno name (nome) hui vacero.

Di dirune (dorme/çorşme) embriyune piya perodane tey 2 seriyo peiryini (veryini) ro.



Xiang Yanmei viyanana (=yarisir) çin ra ya hada henseye ceniya ra 69 kilo mizdhaya wedaraişe girouniye ser 2013 cotani 24, 2013.

Xiang Yanmei 3 mizdhaye zerni (darani/altuni) hanati (veneti), kayme (pak/auruş), pis, hem gewaiş (guretiş) hem p
ra.



çini asnayin eseti (eşti) satelita şijian -16 a asmen hem cerevnaiş (şinaşaiş), Yene, hewuna (heluna) rusaişe (erzaişe) satelite jiuquan. Sateliti erziye (erziye) het raketa 4b Long març (derg şiyaiş/şiyaişo derg). Taw 11:50 .



Zaza'na Halkı

Rındey mı çım doğuna

**Daye ezu rındey xu ma yu guni
Daye ezu rındey xu ma tur vuni
Daye mevac düşmeni pey bızuni
Daye pey bızuni gürey ma duni.**

**Keyney tı mır xu bıdı kiştey buni
Eyz tu dımı yena ma xeber duni
E'şkera mek nımutik wa tu nivini
Keyney tu vin weleyma vayduni.**

**Biw çend seri ma ha yubni çarneni
Keyney ez seki dayi bay tu biijduni
Keyney ez wazena yı tu mı niduni
Erey boxça bıgrew bi maz remeni.**

**Ez Masum'a tız rındaw çım doğuna
Tı çımın xu natew weta bena una
Rındey ez hol zona tız sey mı vuna
Rındey tı vuna daykaym yu zebuna.**

**Masum DİNÇ
26.10.2013**

By Zaza Edebiyatı

şıma esmo (hemso) tawe hui hişar kere, vurnere, ju huli (saeta) hui pey ancare (uncere).

[ZAZA KiMLiĞi and 5 others şared Haber ZAZA's photo.](#)

[Photo](#)

[Timeline Photos](#)

[Bu gece yatarken, saatlerinizi bir saat geri almayı unutmayın. Gün ışığ...See More](#)

[Bu gece yatarken, saatlerinizi bir saat geri almayı unutmayın.](#)

Gün ışığından daha fazla faydalanmak adına 31 Mart pazar günü saat 03.00'te başlayan yaz saati uygulaması, 27 Ekim 2013 Pazar günü saat 04.00'ten itibaren saatlerin 1 saat geri alınmasıyla son bulacak.

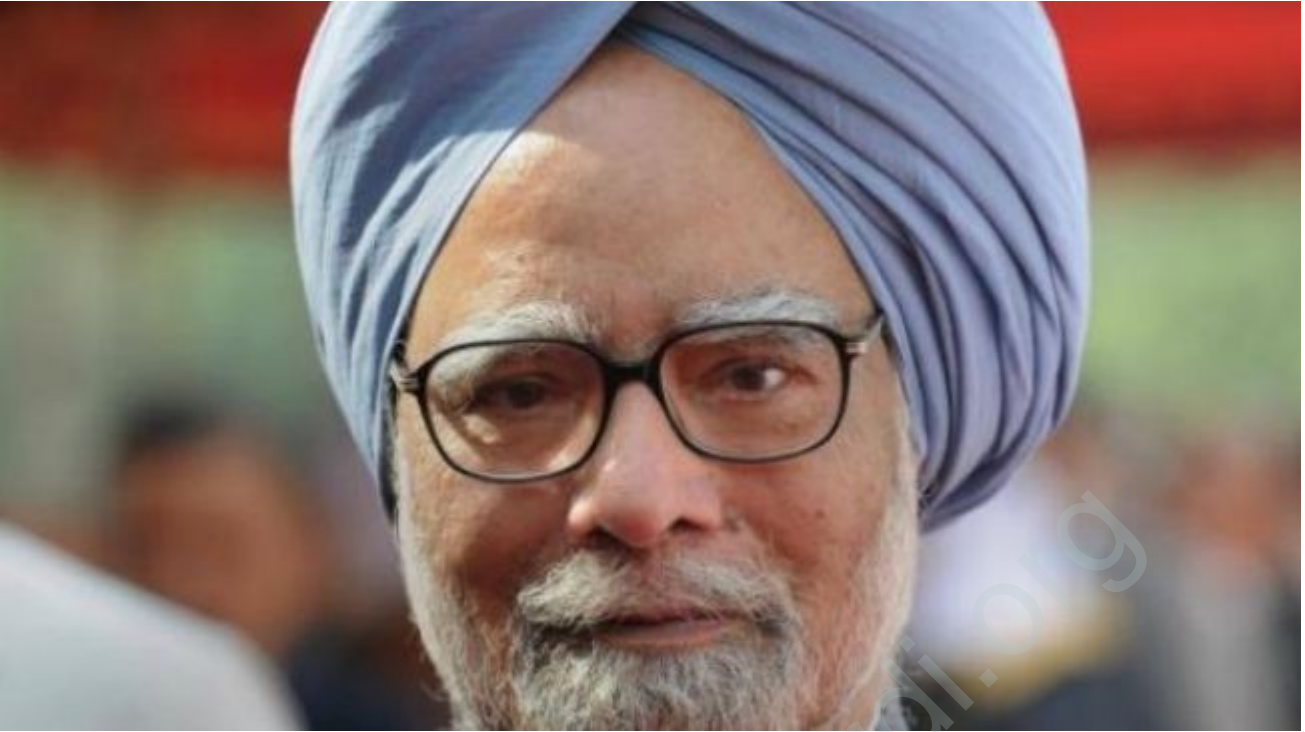
Saat değişiminden beklenen fayda ve tasarruf yaz saati uygulamasında gerçekleşiyor. Yaz saati uygulamasıyla her yıl, "orta ölçekli" bir hidroelektrik santralının yıllık üretimi kadar tasarruf sağlandığı belirtiliyor.



**SAATLERİNİZİ GERİ
ALMAYI UNUTMAYIN!**



[18 servezire indiya naişnano pereno Pakistani şiknaişe wereye re](#)



servezire indiya naişnana pereno Pakistani şiknaişe wereye re

Yene Cotani 25, 2013

Servezire indiya Manmohan Singh naişnat peret Pakistani wereya ser 2003 şiknane re tey (miyon) aeşm (tbiş) varedano hem kişiş esto dirun (dormi/çorşmi) Kaşmi ra.

Singh Yene havadisicu (ra) vat paya naiş sindora (karaya) menfaete wurni (ubi/wurdi) siyari niyo.

Embriyuni (indiya, Pakistani) ser 2003 wereye thaw kerdı, virareti piya serna ra reye ramay (haxşti) akeriya; o taw (zemun) ra gegane perodaiş esto ubi(wurni) kişti naişane yewmini/jumini şiknaişe werey re.

“o taw ma piya wereye thaw kerdı wereye virareti , eke wereya ser 2003 des seri tepişyero , daryero we, pesne ra o o hew (hewuni/hen) tepişyero.

Eno (ino/no) ne umet (umı) meydun, çiyoy haitya (aiti) ma re sewme/umude ma şikneno. Singhi va.

Isarete ey umeti (amay/umi) aeşm (tbiş/xsihm), miradaiş (heredaiş) esto usni(ustu) kaşmiriya antare 9tey) indiya hem Pakistana.

Xeta seye kerdışa reye perodaişi este; sindore (karaya) antare indiya hem Paksitan.

Perodaişo zori çunt eskeri (keri) ksihti xom ra ha ca ubi (wurni) diyari ra tey 2 aşmiy (meng) ro.

Servezire indiya Singh naişnat servezire pakistan Nawaz şarif vace (qese) hui ne tepişene re kaşmira werey re.

Aeşm (tbiş) umet (amat) meydun pesn çunt heftay Sing hem Nawaz şarifi wereye resti (resati0 hada pe het amaışe diyare serete usteme (peyni) aşma Tişrun 2013.

Sarifi umud/sewm berz kerd akerdişe bexto newi re rama (haxşti) usni (ustu) Kaşmir.

Paytare (servere) piya vat: airimiye wazene kaşmira pesne perodaişo peyni ra inu waşt mavene useynene re, hema çiy hew (hen) ne umet (amat) meydun.

Şarif ser 1999 het (kişta) eskeri (keri) ra idare ra wardiya, safiriye (kasudiye) re vera (patiy) indiya; ey waşt aeşmi (xhsimi) beno war antare indiya pakistani ra aşma Viluni ra ey wereynaiş (=secik, tirki) hanat (venet).

Aşma Tebaxi miyona, ey vat: ma verda re (verdamere) ma rama (haxhsti) virazemere (virazere), eno(ino/no) versaişi veryino ma verdare (verdamere) piya hadame (hadare/ronişere/ronişeme).

vispi(pero) kare (gure) raevi antare (tey/miyon) ma dostine/ombaziyini./vereneyeyiye ra taşe (dişe) ramay (haxşti) ra dermun vineme (vinere), Sarifi vat.

" ma gere verenye/umbaz ahyare (beyere/vere/berre) . Zedeste/deste yewmni/jumini tepişere; piya zero aker hem zero auruş (arez) ra nişere (hadame/hadare/ronişeme).

Kaşmir bar keriyo antare indiya hem Paksitana, xeta seye kerdişi esta. Ubi (wurni) diyari wazene kaşmiri idare kene. Riye Kaşmiri ra 3 perodaişi (merevi) viraziyai antare indiya hem pakistan, ser 1947 ra; 2 merevi riye kaşmiri ra veciyai .

19 Iran 16 isyunkare baloçi kişeno riye kiştışe pawetare (hauratare) sindore (karaya) irani Baloçistana



Cotani 26, 2013

Iran 16 isyunkare baloçi kişeno riye kiştîşe pawetare (hauratare) sindore (karaya) irani Baloçistana

Idareyice 16 isunkari eştî dare , hitaye (grupe) pe çeki (zaya/zengeni) 16 pawetare (hauretare) irani kiştî Baloçistane irana; baloçistan wayir 2 henseya, hense yo esto irna henseyo ainya (bini0 esto Pakistana, se ra 50 pakistani baloçistano het (kiştî) zemini ra.

Idareyice desturiye Peşene (Peyene) vat: cotani 26 sivaya (sodira) pesne isyunkari dumi (koz) viraşt nazdi şehere Saravan jarestare -şarke (weoşatara/aoshatara) irana.

Ticaretice Eroinici gegena eskere (kere) irani kişene. Baloçi este i wazene hu-seriye Baloçistan, sistan, tawo peyni ro i tayn şionanane.

Havadis vaceno; xepisici (xepisxaneyici) hewna/rewna ra rangayiyai citiya merdi nisriye usni (ustu) inu. Dare eştîşe inu rew viraziya riye dumi (koz) ra.

20 Newey ra perodaiş 3 kişeno şehere Tripoliya



Tifingici hada paya naişi antare paştidare (destekare) hem saredatare (paiti(vera) hiştare (werezatare) idare Siyriya şehere zimeye Libenona.

Newey ra perodaiş 3 kişeno şehere Tripoliya

yeniden savas/catişma 3 oldurur Tripoli sehrinde

Peyene (Peşene) Cotani 26, 2013

3 merdemi kişiyai perodaişo newey ra antare (tey) paştidare (destekare) hem saredatare (paiti(vera) hiştare (werezatare) idare Siyriya şehere zimeye libenona.

Idareye emniyete (osayaişe) perodaisi di embriyuna fina veciyai Bab al-Tabbaneh, Jabal Mohsen

PoSemve 4 merdemi merdi perodaişo hamaya miyon şeheri ro.

Bab al-Tabbaneh paşti dane isyunkare siyriye Jabal Mohsen pAssadi paşti kene (derbazane).

Embriyune siyriya nuna (nika) decene, merev (perodaiş) siyriya ro.

Aşma Vilune 2013 idare syrira vat; 29 diyari patiy (vera) idareya ey perodane henseye diyare syririya ro.

[Zazanalilar şared Zaza Edebiyatı's photo.](#)



[21 Gurcistana wereynaiş esto merdemi şune ray dane](#)



[Gurcistana wereynaiş esto merdemi şune ray dane](#)

27 cotani 2013

paytare (servere) Gurcistan diyare hui ne wazeno verdano pesne resmiye ra şuno

heriye (de-yeriye) se ra 17,15 merdemi şî usni (ustu) rayi

- **Vezire miyone diyari vat: wereynaiş airim veriya zor ne umet (ume) meydun.**
- **Wereynaişe paytariye (serveriye) weş airim (airika) viyerenö (vereno)**
- **Aza paytariye (serveriye) Gurcistani re azayiye hui pey (peiri) ancano (uncano)**
- **50 estasyone rayi roniyai (niyasadiyai) teher ra resmiye diyare xarici este taye (heve0 I wereynaişi seye kene, eynene (niyadane).**

Rayi ver şune (versene) Gurcistana semve sivay (soir/sodir) ra yata şun (şimun) 8:00.

numoreye rayici 3,537,719, 3655 estasyone rayi este, 34 encumaniye hususi akeryene.

Nazdi 50 estasyonu tehere gurcistan ra niyasadiyai (roniyai), 48,558 gurci este diyare teherai , I eskene (aişene) ray dane.

23 azay este paytariye re I piya şune viyanane , howne Gurci ra, giorgi Margvelaşvili esto, qese kerdaro veryin Nino Burjanadze esto, hem david Bakradze hem ainyai este.



22 Yew (eve/je) afganic kişiya numoreya eskere (kere) Nato dirveniyai pesne paya naişe tifingibya



Cotani 27 2013

Yew (eve/je) afganic kişiya numoreya eskere (kere) Nato dirveniyai pesne paya naişe tifingibya; afganici eskere (kere) xarici koti pe miyon, paya nati.

Vezire veretre (pawetişe) Afgani vat wereye viraziye antare eskere (kere) Afgani hem eskere (kere) natoy estasyone eskeriye (keriye), inu paya naiti tifingibya (pe tifingi).

Isyunkare Afgani miyon ra teye estasyone eskere (kere) xarici ra paya nane (nune).

Serna ser yo yeno eskere (kere) xarici afganistani verdane. Casuse ingilizi wazene eroine afgani huiya bene, wazene ticareta eroini kere.

O moneno kes eskere (kere) xarici ne wazeno; serna vispi (pero) eskere (kere) xey (xarici) şune gere Afganistani verdare, diyare afgani ra abirene.

12 seriyo Amerika serete şî diyare Afganistan; Bin Ladin mune (serevde) kerd; ay waşt Afgansitani huiya bewero (bero); emniyet (osayaiş) ne umet (amat) diyare Afgani.

Afganici zaf (visiy) decene; zor vinene, rama (haxşti) ne yeno diyare afgani.

Amerika zaf (visiy) vietnamici kişti, 60 seri veret hima (hona) mavene Vietnam Amerika serete weş ne vereno.

Amerika serete zey (yeut) rusya gere Afgansitani Afganicu re verdaro; Afganici piya undi merev me kere; rama (haxşti) virazere.

<http://www.reuters.com/article/slideşow/idUSBRE99P02J20131026#a=1>



23 7 hepisxaneyici kişiyai isyune Meksikoya



Merdeme/nefe Xepixaneyice te xapixaneyaya percine (vercine) emniyeti (osayaişi) ancane (uncane), pesne isyun tey xepixaneyaya veciya diyare Nuevo Leon Mexikoya.

7 hepixaneyici kişiyai isyune Meksikoya

Semve Cotani 27, 2013

7 hepixaneyici kişiyai isyune xepixaneyaya diyare zime- weşatara (aoşatara/şarka) Tamaulipasa.

Isyun peşene (peyene) veciya xepixaneyaya şehere Altamira , 480 km jarestare sindore (karaya) Meksiko-Amerika serete.

Idareyici nimaine ra vat xepixananci wayire ayuye (seriye) 20-59 , riye isyuni ra tanuye hui vineşti, kişiyai .

9 xepixaneyici soira (sivaya/sodira) wayire pers ahyati (biyati/viyati) yei kişiyai.

Inu perodaiş peyda kerd .

2 dırveniyai 9 tepişiyai.

ÖZGÜR ZAZALAR

Paris'tı Zazana kewtı mı viri e sekıri.
Mayamına şırım kewtı mı viri
Yu sinyatkari vat
yuna mı vat
[See Translation](#)

— in [Paris, Ile-de-France, France.](#)



ZAZA Edebiyatı

Rındey mı çım doğuna

Daye ezı rındey xu ma yu gıni
Daye ezı rındey xu ma tur vıni
Daye mevac dışmeni pey bızeni
Daye pey bızeni gürey ma dıni.

Keyney tı mıx xu bıdı kıştey bıni
Eyz tu dımı yena ma xeber dıni
E'şkera mek nımıtık wa tu nıvını
Keyney tu vın weleyma vaydını.

Bıw çend serı ma ha yubnı çarneni
Keyney ez seki dayı bay tu bııjdını
Keyney ez wazena yı tu mı nıdını
Erey bıxça bıgrew bı maz remeni.

Ez Masum'a tız rındaw çım doğuna
Tı çımın xu natew weta bena una
Rındey ez hol zona tız sey mı vuna
Rındey tı vuna daykaym yu zebuna.

Masum DÎNÇ
26.10.2013

[See Translation](#)



[Zaza Edebiyatı](#)

ZAZAKI ZAF WEŞO - ZAZACA COK GÜZEL - ZAZAKI PIR XWESE-ZAZAISÇ IST SEHR ŞÇÖN -ZAZAIŞ IS VERY NICE - ZAZAKI EST TRÈS AGRÉABLE - ZAZAKI ES MUY AGRADABLE - ZAZAISKA ĀR MYCKET TREVLIGT - ZAZAISÇ IS ERG MOOI

<http://www.zazaki.de/zazakide/qesebendkoyo/qesebendkoyo.htm>



[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



[Options](#)

[Rıdvan SaRu](#)



Zaza Zaza updated his cover photo.



ZAZAKI QESEY BIKE



Zaza Halkiyiz

Marazdarr Zaza şared Zaza Edebiyatı's photo.

varsa yoksa türk halkının değerleri ve kurt halkının değerleri..

türkiye ve kurdistan isimlerini herkes kullanır da zazaistan ismine gelince herkes sut dokmus kedıye doner beyler bıyır musunuz siz bu kafayla ancak kendinizi kandırırınız siz samımı dava erleri olamazsınız samımı dava erleri zillet bızden uzaktır der ve tum halklarımızın haklarından bahseder ama bakıyorum bırgun bıle bız zazaların haklarından bahsetmezsiniz ısınız gucunuz turklerle kurtlerin tahlilını yapmaktır.



Zaza Halkimizin tüm bireylerine sunu sormak istiyorum. Halkimizin sağda duran fertlerine bakıyorum hic bir sağ grup yada camia medyalari,yazar,cizerleri Zazacanın ölmemesi için dostane bir el uzatmamakta tam tersine ölsün diye için için sevinir gibi timsah göz yasi döker tavırlarla Zaza Halkimiz sağa meyilli insanlarını kafalamakla mesgüller. Halkimizin solda duran fertlerine bakıyorum hic bir sol grup yada camia medyalari,yazar,cizerleri Zazacanın ölmemesi için dostane bir el uzatmamakta, tam tersine ölsün diye için için sevinir gibi timsah göz yasi döker tavırlarla Zaza Halkimiz sola meyilli insanlarını kafalamakla mesgüller. Halkimizin alevi mezhebinden olan fertlerine bakıyorum hic bir alevi grup yada camia yada medyalari,yazar,cizerleri Zazacanın ölmemesi için dostane bir el uzatmamakta, tam tersine ölsün diye için için sevinir gibi timsah göz yasi döker tavırlarla Zaza Halkimiz alevi mezhebinden olanlarını türk-kürt alevisi yapmak ve insanlarımızı kafalamakla mesgüller. Halkimizin sunni mezhebinden olan fertlerine bakıyorum hic bir sunni grup yada camia yada medyalari,yazar,cizerleri Zazacanın ölmemesi için dostane bir el uzatmamakta, tam tersine ölsün diye için için sevinir gibi timsah göz yasi döker tavırlarla Zaza Halkimiz sunni mezhebinden olanlarını türk-kürt sunnisi yapmak ve insanlarımızı kafalamakla mesgüller. sivil toplum örgütleri'nin zazaları inkar cephesinde toplanması ne ilginç değilmi? Türkiye yada Kürdistan diyenler niye Zazana yada Zazaistan demiyor yada demek istemiyorlar? Bizlerin artık kendimizi sorgulamamız gerekiyor ya bizde bir yamukluk var yada arkadaş olarak seçtiklerimizde. Bu işin sonu iyi değil.....İsten geçmeden lütfen ne olur artık bu ölü uykusundan uyanalım. Her şeyimizi kaybediyoruz,dilimize,kültürümüze,inançlarımıza ölüm kokusu sinmekte....

24 Yasna 11. 18

ferâ vê râhî ameşâ speñtâ ýasnemcâ vahmemcâ ferâ mananghâ ferâ vacanghâ ferâ şyaothanâ ferâ anghuyâ ferâ tanvascît hvah'yâ uştanem.

ferâ vê râhî ameşâ speñtâ ýasnemcâ vahmemcâ ferâ mananghâ ferâ vacanghâ ferâ şyaothanâ ferâ anghuyâ ferâ tanvascît hvah'yâ uştanem.

zazaki:

ez vera ve rahi Ameşa Spenta (sevunta) yasne cia vahme cia vera manangha (mana)

vera vacangha

vera şiaotana

vera angua (1 essence, anguiya mi esta 2 hita, nugd)

vera tanuwas cît (cî) huuvahya ustana (1 us-tana 2 ustine 3 weştana)

Avesta-zazaki

rahi: taşe taw vac rahane, o mızdha rahano ma

fera ve: vera ve

ameşâ speñtâ: ameşa Spenta (ne-meşa sevunta)

yasnemca: yasne cia, taw vac yesene (yezene/weizene)

vahmemcâ ferâ: vahme cia, vahmane, o embriyuni vahmano

ferâ mananghâ: vera manangha (mananha), mana, o xori manano

ferâ vacanghâ: vera vacangha (vacinga, vacanha), taw vac vacene

ferâ şyaothanâ: vera şiaotana, şiaonane, a sizeri şiaonana

ferâ anghuyâ: vera angua (1 anguiya ma esta, essence =ingilizki 2 hita, nugde wesi (cuwaişi))

ferâ tanvascît hvah'yâ uştanem: vera tanuwas cît (cî) huuvahya us-tana (1 us-tana 2 weştana 3 ustene) .

(zôt u râspî.) frastuyê humatôibyascâ hûxtôibyascâ hvarştôibyascâ mâthwôibyascâ
vaxedhwôibyascâ varştvôibyascâ, aibigairyâ daithê vîspâ humatâcâ hûxtâcâ hvarştâcâ, paitiricyâ
daithê vîspâ duşmatâcâ duzhûxtâcâ duzhvarştâcâ.

(zôt u râspî.) frastuyê hu-matôibyascâ h-ûxtôibyascâ h-varştôibyascâ

mâthwôibyascâ vaxedhwôibyascâ varştvôibyascâ,

aibi-gairyâ daithê vîspâ hu-matâ câ h-ûxtâ câ h-varştâ-câ,

paiti-ricyâ daithê vîspâ duş-matâ câ duzh-ûxtâ câ duzhvarştâcâ.

frastuyê: 1 vrastuye, verastuye, tawo vereteyo frasene 2 ver-estuye 3 ver yestuye

hu-matôibyascâ: hu (houw) matoibyas cia, vah-mana vohu mana, houw mana

manatoibyas cia

h-ûxtôibyascâ: houw (houwl) uxtoibyas cia vaxtoibyas cia

h-varštôibyascâ: h varštoibyas cia

mâthwôibyascâ: mathwaoibyas cia manatwoibyas cia

vaxedhwôibyascâ: vaxedhwoibyas cia vaxedhwo (vaxtwo)ibyas cia, vaxthwoibyas cia, vatwoibyas cia

varštvoibyascâ: varštuoibyas cia, taše tawo vereteo varšane

aibi-gairyâ daithê: aibi- gairyâ (guiryâ) daithe, aipi-gairyâ, aibi- gairane (guirene), tawo vereteo guirene

vîspâ: vispa, visva , pero wir,

hu-matâ câ: hu (houw/houwl) mata cia/manata cia, tawo verete manane (mahane/pecmirene), mana (a-tawo vereteo) manata (t-tawo vereteo)

h-ûxtâ câ: houw (houwl) uxta cia vaxta cia, tawo vereteo vaxane (uxane/vane)

h-varštâ-câ: h varšta cia, houw (houwl)varšta c

paiti-ricyâ daithê: paiti ricya daithe, paiti (pa) ricene, tawo verete ricene, rircya/riciya pasif ya yi tawo vereto a-tawo vereteo

vîspâ: vispa, visva, pero

duş-matâ câ: duş (duş/çoyt) mata cia, duş manata cia

duzh-ûxtâ câ: duzh-uxta cia, duş vaxta cia

duzhvarštâcâ: duzh varšta cia, duş (çot) varšta cia

ašem vohû vahiştem astî ... (3). fravarâne mazdayasnô zarathuštriş vîdaêvô ahura-tkaêşô,

hâvanêe ašaone ašahe rathwe ýasnâica vahmâica xşnaothrâica frasastayaêca, sâvanghêe vîsyâica ašaone ašahe rathwe ýasnâica vahmâica xşnaothrâica frasastayaêca, rathwâm ayaranâmcâ asnyanâmcâ mâhyanâmcâ ýâiryanâmcâ saredhanâmcâ ýasnâica vahmâica xşnaothrâica (râspî,) frasastayaêca. (zôt,) ýathâ ahû vairyô zaotâ frâ-mê mrûtê, (râspî,) ýathâ ahû vairyô ýô zaotâ frâ-mê mrûtê, (zôt,) athâ ratuş ašâtçit haca frâ ašava vîdhvâ mraotû!

ašem vohû vahiştem astî ... (3).

aşe vohu (houwlu) vehišta esti

ez) fravarâne mazdayasnô zarathuštriş vî(verva)-daêvô (dewo) Ahura-tkaêşô

zazaiş: ez vera verene (vereynene) MazdaYasno Zarathuštriş verva (vi)-dewo Ahura Tkaeşo

hâvanêe ašaone ašahe rathwe ýasnâi ca vahmâi ca xşnaothrâica frasastayaê ca,

truthful early hours of mornning true dedication its worşipping its prais its satisfaction, its

teaçing/voor planting/glofication

sâvanghêe vîsyâ i ca ašaone ašahe

rathwe ýasnâi cia vahmâi cia xşnaothrâ i cia frasastaya ê cia,

sevangahehe devisyae/visiya (manaya ainyi (bini/vini)vit) i ca ašaone ašahe rathwe

protections/benefits of willage/house (vit) truthful dedication of truth

rathwãm ayanãm cia asnyanãm cia mâhyanãm ca ýâiryanãm cia saredhanãm cia ýasnâi cia vahmâi cia xşnaotrâi cia (râspî.)

frasastayaê cia. (zôt.)

vera sastaiiae: vera tawo verete 1 vera sasane 2 vera sasane

rathwãm: taşe tawe verete rahane; a hui kara (gua) rahana; mi hui rath kara (gure)

ayanãm: taşe ayare

asnyanãm:zaferi ne eres,asyana asnya, namo , o aşnya yeno

mâhyanãm: mengyana, aşmengayana, aşmayana

ýâiryanãm: yairya, yairyana

saredhanãm: sare-, ser, seryana

ýasnâi: taşe taw vac yesene; o estaomi anceno yesneo (weizeno)

vahmâi: taşe taw vac vahmane, i ma vahmane

xşnaotrâi: taşe taw vac xşnaonane, o govendaya xşnaonano

frasastayaê: vera sastaiiae, taşe taw vac vera-sasane

visyai: 1 dewisyai 2 vis, vit o vite mi tekheno 3 vis, vispi/visvi

sâvanghêe: 1 sevungi, seva, benefit 2 tawe seveknene (sevengene), protection

havanaee: 1 hewanaya, hewanane 2 ainya ha-vana..

dedication of its days/periods, its days (during days) months, seasons, years its worshipping, its

prais satisfaction voortplanting/teaçing/

ýathâ ahû vairyô zaotâ frâ-mê mrûtê, (râspî.)

Zazaiş: Yeut Ahu (Homa) vairyo zaota vera mi miroute

ýathâ ahû vairyô ýô zaotâ frâ-me mrûtê, (zôt.)

Yeut Ahu (Homa) vairyo zaota vera mi miroute

athâ ratuş aşât cit haca frâ aşava vidhvâ mraotû!

Zazaiş: atha ratuş aşat cit ha cia vera aşauua vidvae (zanae) miroutu

veryina nusiya, vine: yasna 1.23

(râspî,) ravasca hvâthremca âfrînâmi vîspayâ aşanonê stôiş, âzasca duzhâthremca âfrînâmi

vîspayâ drvatô stôiş!

(râspî,)

ma/ez)

ravas cia hvâthrem cia afrînami vîspayae aşanonê estôiş,

ma/ez) âzas cia duzh-âthrem cia âfrînâmi vîspayâ druatô estôiş!

ravas (azaiti): serbestiy, azaiti/azadi, ravas cia rewes cia, o meyu rewes keno

hvathrem ca: hvatre cia, hvarena cia

afrinami: afrinami, taše taw vac afrinane(aferenene)

vîspayâ ašanonô stôiš: vispayae ašano (rašano) estoiš

butun kutsal/dogru varlik/var olma/all true existence

ãzas ca: azas cia, ezes cia

duzhâthrem ca: 1 dızhathre/daozahatre 2 duzh (duş/miti/çoyt) ahatre

vîspayâ drvatô stôiš: vispayae duruato estoiš

butun kotu varlik/all evil existence

haxšaya azemcit ýô zarathuštôrô fratemã nmânanãmca vîšãmca zañtunãmca dah'yunãmca ainghã
daênayâ anumatayaêca anuxtayaêca anvarštayaêca ýâ âhûiriš zarathuštřiš. Yasna 11.13

haxšaya azem cit ýô zarathuštôrô fratemã nmânanãm ca vîšãm ca zañtunãm ca dah'yunãm ca
ainghã daênayâ anumatayaê ca anuxtayaê ca anvarštayaê ca ýâ âhûiriš zarathuštřiš.

haxšaiia aze cit yo Zarathuštôro veratema nemanana (maenana) cia devisa cia zantuna cia

dahyuna (diyarana/daingayuna) ci a

ainghae (ainae) daenaiiae anu-mataiiae anu -uxtaiiae (vaxtaeiiae), ane -varštaiiae ya ahuriš
Zarathuštřiš.

Avesta: Zazaiš

haxšane 1 haxšane, o manaya hui haxšano ma re 2 exšane, a layi exsane (coordinate)

azem: aze, ez

cit: ci/cit

yo: yo

nmânanãm ca: maenANA, NEMANAna, NEMANYAna

vîšãm ca: visa cia, dewis cia

zañtunãm ca: zantuna ci a, soitruna cia

dah'yunãm ca: dainghauna cia, diyaruna cia

ainghã daênayâ: ainghae daenae/diinae, ainae diinae , aine diinae

anumatayaê ca: anu mataiiae/manataiiae

anuxtayaê ca: anu uxtaiiae/vaxtaiae /vataiiae

anvarštayaê ca : anu varštaiiae

ýâ âhûiriš zarathuštřiš: ya Ahuriš Zarathuštřiš

vasô-xšathrô hyât ašava, avasô-xšathrô hyât drvã gatô hamistô nizhberetô haca speñtahe mainyêuš

dâmabyô varatô avasô-xşathrô.

vasô-xşathrô hyât aşava.

a-vasô-xşathrô hyât drvâ

gatô hamistô nizhberetô ha ca speñtahe mainyêuş dâmabyô varatô avasô-xşathrô.

vasô-xşathrô: wazo xşathro (1 aişatro 2 paxşath ro) hyât aşava: het raşauua

a-vasô-xşathrô hyât drvâ: ne- wazo (waso) xşatro hiiat (het) druua (diruua)

gatô: 1 cato 2 yato/amato 3 geto/ceto tawo vereteo gene (cene)

hamistô: 1 tawo vereto hamiseno 2 hemi esereto 3 gudi hemisena

nizhberetô: nizh bereto nizh (niş/nezme berdo (beweto))

ha ca speñtahe mainyêuş dâmabyô: a ca sevuntahe mainyêuş damaibyô(domanibyô/ pe doman/domon))

varatô avasô-xşathrô: 1 wayireto ne-wazo xşathro 2 varato ne-waso (wazo) xşathro.

variş (axer/varun) varato

xşathro : 1 aişath ro 2 yes (hez) 3 name tawo vere xşane

4 paxşathro

aşem vohû vahiştem astî ... (3).

(râspî,) aş em vohû ... (2 u 2 u 2)!

e!

Y.11.11

zazaki

1) aş e vohu (houw/houwlu, vah-man (name aş ma daena)=vohu mana)

vehiş te esti

2) raş e houwo (houwlu) vahiş te esti

Order is the best good ...

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairyô athâ ratuş aş âtcît hacâ ... (2).

yeut (yeuwt) vairiio ratuş aş at cit ha ca

vasasca tû ahura-mazda uş tâca xş aêş a havanâm dâmanâm, vasô âpô vasô urvarâ vasô vîspa

vohû aş acithra xş ayamnem aş avanem dâyata axş ayamnem drvañtem.

aş em vohû vahiş tem astî ... (3). (râspî,) aş em vohû ... (2 u 2 u 2)!

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairyô

athâ ratuş aş ât cît hacâ ... (2).

yeut Ahu vairiio

atha (uiti) ratuş aş at cit haca
vasasca tû ahura-mazda uş tâca xş aeş a havanâm dâmanâm, vasô âpô
vasô urvarâ
vasô vîspa vohû aş a cithra xş ayamnem aş avanem dâyata
a-xş ayamnem drvañtem.
vasas (wazes) tu Ahura AMzda usta ca xş aeş a hauuvana damana
vaso (wazo) Awo (apo)
vaso (wazo) urvara (uruuvara)
vaso (wazo) vispa vohu (houwlu) aş a çitra
xş ayana aş auuane daijata
a (ne)-xş ayamne druuañte (dirvante).
xş ayana aş auuana dayata
ne-xş ayamna diruuante

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi imâm tanûm yâ mê vaênaite huraodha thwaxşai haomâi
madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûmcit dayâ haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm
aşanonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!
pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi
imâm tanûm yâ mê vaênaite
huraodha thwaxşai haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ
haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm aşanonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!
pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi
imâm tanûm yâ mê vaênaite
huraodha thwaxşai haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ
haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm aşanonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!
Avesta-zazaki
ma/ez Pairi tey Haoma aşau aş-wazo (1 veco 2 wazo 3 aşauu azo) dadhami
imam (inan) tanu ya mi venaite (vinete)
hu-raodha thwaxşai Haomai dermandahi hav-angauhai aşauu estai
pairime tu cit daiiae
Haoma aşauu dur -aoşa vahişte Ahum (anguş) aşona raocange
vispo (pero) hvathre

pairi: pairemun/paremun, o pairi ma ceyreno (geyreno)

dadhami: 1 ma dadami a ey 2 o hegaya dadano 3 Homay anguş dadha

aşauuazo: aşava azo 2 aşa wazo 3 aşa wezo (veco)

imãm tanûm ýâ mê vaênaite: imem (inen, n şuno usni m) tanu mî vinete

hu-raodha: hu (houwl) raodha

thwaxşai: thwaxşai,asyenge tewa xşai

madhai: dermandai

hav-angauhai: houwu (houwl) anguai

aşauuastai: aşauua estai 2 aşa vestai

pairime tu ya daiiae

..

yasna11.9

(râspî,) ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê ýaêthma!

(zôt,

ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê ýaêthma!

yo no aevo (yewo) at (hat) tey uye (vye) hireyoidyai çaturahe pandayai xşuuide(suesaide)

hawtadyai newe desime

yoi ve yaethma they to

that this is one by 2 of in 3 4 of in 5 6 in 7 9 in tenth

they served/they to those in us (yoi ve yae th ma)

Ti vu to va

şima ve şima veya

yo ve yoiteva

Avesta-zazaki

ýô =yo

nô = no

aêvô=a yewo, ayewo

at: at, hat 2 taw

tê: te, tey

uyê: vye, nomor 2 2 nomor uye 3 vernam

thrâyôidyâi= hireidyai (numor 3 ra)

tûrahe: çaturahe, çarahe

mañdâidyâi: 1 pancaidyai viniyo 2 mandaidyai
xşvîdem: şuuuide, sues/ şaşide
haptâzhdyâi: hawtaşdyai
nava: newe
dasme: daseme/dasine
ýôi vê: yoi ve (zaferi/viseri yei)
ýâêthma!: 1 yaethma yaeth ma 2 tawo verete yaene
Yasna 11-8

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô haomâi!
â at aoxta zarathuştrô,
nemô haomâi mazdadhâtâi,
vanghuş haomô mazdadhâtô,
nemô haomâi!
â at aoxta zarathuştrô,
nemô haomâi mazda dhâtâi,
vanghuş haomô mazda dhâtô,
nemô haomâi!
Zazaiş:
a at (tey)/a hat aoxta (vaxta/vata) Zarathuştrô
Nemo (nemengo) Haomai Mazda Datai
vanguş Haomai Mazda dato
nemo(nemengo) Haomai
a at (tey)/a hat:a taw/ a tey/a hat
nemene (nemengene): saygilamak,
vanguş (1 houwungo, houwl sifato 2 venguş (namo))
yasna 11-7

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm
bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghâ zemô pairiřhvaxtem ayanghahe!
thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât
ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem
madheme thrişve ainghâ zemô pairiřhvaxtem ayanghahe!
thwâşem:teweşa, rew, rewas, teves
â gêuş: a goş, goşt, nero

frâthweresô: vera thwereso (nero), a ginci (veştri) vera thweresena, afsmanane

tañciştâi: tan -cişta, tencişt, dinc , dincest

haomâi: Homa

draonô: nono (naomo) dindariyo , tenir, none teniri

mâ-thwâ haomô bañdayât: 1 me tiwa Haoma bandayat 2 ma- tiwa Haomo bandayat

ýatha: yeut

mairîm: mairi

bañdayat: bastayat, tawo vereteyo bandane (besene)

ým: yi

tûirîm: tuiri, turan

frangrasyânem: frangrasyane

madheme thrişve ainghâ zemô: miyone hireyeva aineha zemin (har/hardi)

pairiştavxtem ayanghahe: pairiştavxta ahengaye (metal)

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs.

â at ahmi nmâne zayâñte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varşnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca

niit (ne) ahni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauua

neide ratha eştâ

neidie vaşriio vşuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca

pouru sareda varşna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o şuno nmanya het 3 nemana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo.

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athraua 2 adraua 3 athrava

naêdha: neida neid neidi

rathaêštâ:1 ratha ešta 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyâs: vastriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; visturi

vistewre/vestewre

zayânte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cia, dah aka

mûrakâca: mur-aka cia

pouru-saredha: pouru sareda, o pouru saredano bera pi

varşnâca: varşna cia

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene

mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinat

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mzda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 ma vernamo zaferi 2 veryi viniyo

tat: tet, tey

draono: yew nuno (naomo/nuo)

zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane

va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene

va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)

ya me datahat Ahuro Mazda aşava (rašava)

ya mi dhatat ahuro MAzda aşava (rašava)

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam

ca: cia

doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çimi 2 ainya mana

vine: yasna 10. 4

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us mi piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mit (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cia

doitre: doitre, vinetre, miyone çimi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhitem

dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhitem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aoşô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti
utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)
utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi
yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare
ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare
yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa
haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

uta dêuş-sravâ hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno

ýô mãm aiwişutem dêarayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene
(aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)

ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez

ýô haomô aşava dêur-aoşô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

Yo: yo, nero

nauua: ne uua

ahmi: ah-mi 2 ahmi

peşô-sâre: peşo-sare

azem: az/ez, eze

tayum: tirir, tiritar

dêuş-sravâ hacimnô:duş (miti/çoyt) srauuae hacimno

dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatãm ýûxta mâ aurvatãm aiwişasta mâ aurvatãm nithaxta ýô
mãm zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspô bâşârem zavaiti,

mâ buyâ aurvatãm ýûxta

mâ aurvatãm aiwişasta

mâ aurvatãm nithaxta ýô mãm zâvare

nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)
me buuiae (biya) reuuate yuxta
me auruuate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)
me uruuate nitaxta yo ma zavare
niit jaidyahe (caidyahē 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuaae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuuta yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyâ aurvatâm ýûxta : me buyae (biyae) aurvatâ ýûxta

mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruuate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare: me aurvatâ nithaxta ýô ma zâvare

ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine

pouru-naraye karşuyae.

nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane

aiwişaŝta: vistin,wisest, asyeng-

aurvatâm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari

www.arsivakurdi.org